

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1995

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin.
Le reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming.
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Coloured pages/
Pages de couleur

Pages damaged/
Pages endommagées

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Pages detached/
Pages détachées

Showthrough/
Transparence

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Continuous pagination/
Pagination continue

Includes index(es)/
Comprend un (des) index

Title on header taken from:/
Le titre de l'en-tête provient:

Title page of issue/
Page de titre de la livraison

Caption of issue/
Titre de départ de la livraison

Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: Comprend du texte en latin.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

| | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 10X | 14X | 18X | 22X | 26X | 30X |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12X | 16X | 20X | 24X | 28X | 32X |

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

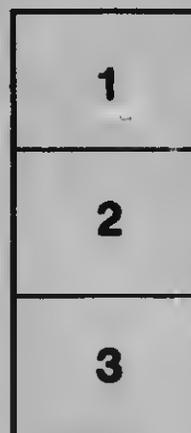
Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



4.5

5.0

5.6

6.3

7.1

8.0

9.0

10.0

11.2

12.5

14.0

16.0

18.0

20.0

22.5

25.0

28.0

31.5

36.0

40.0

45.0

50.0

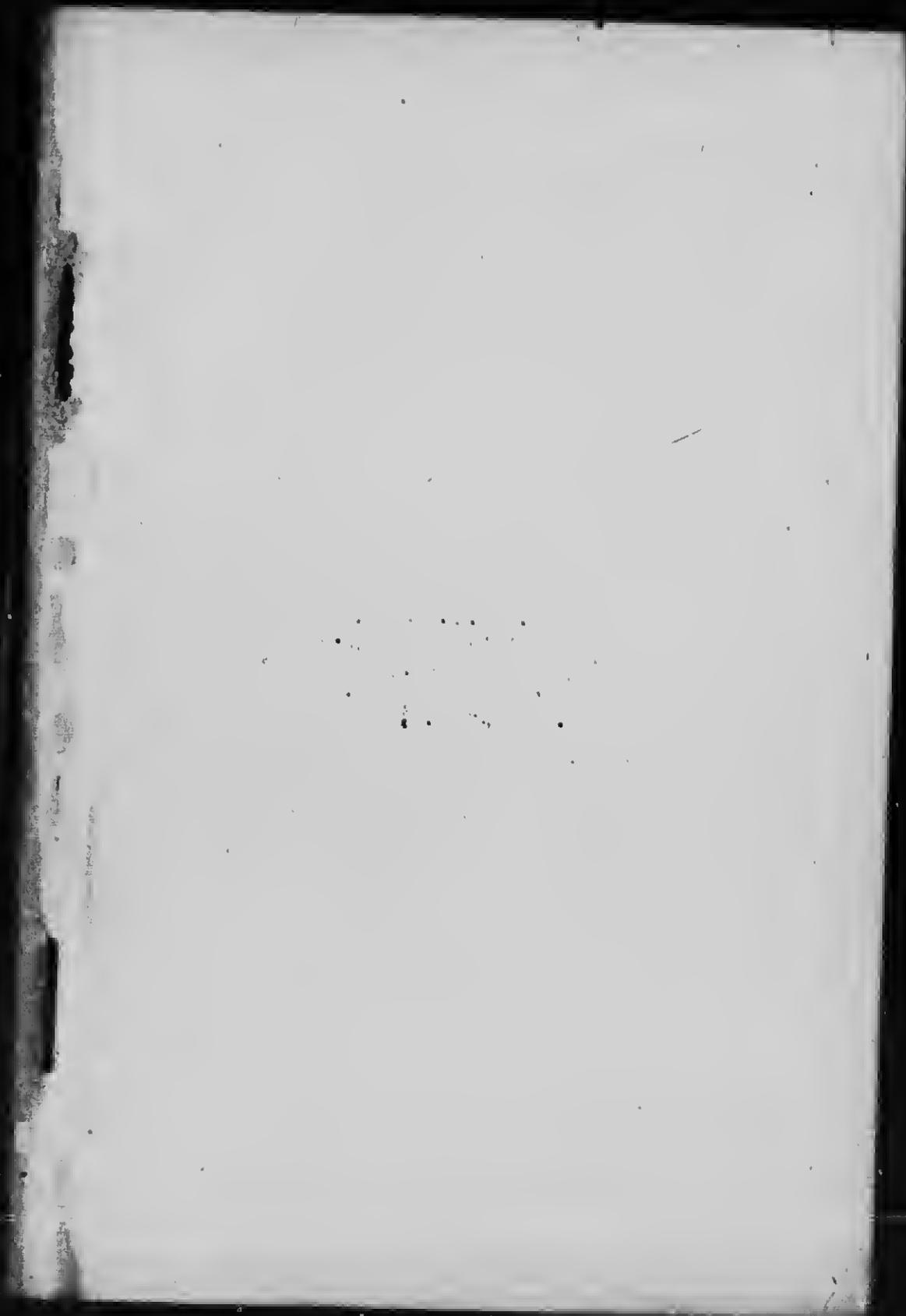
56.0

63.0



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax



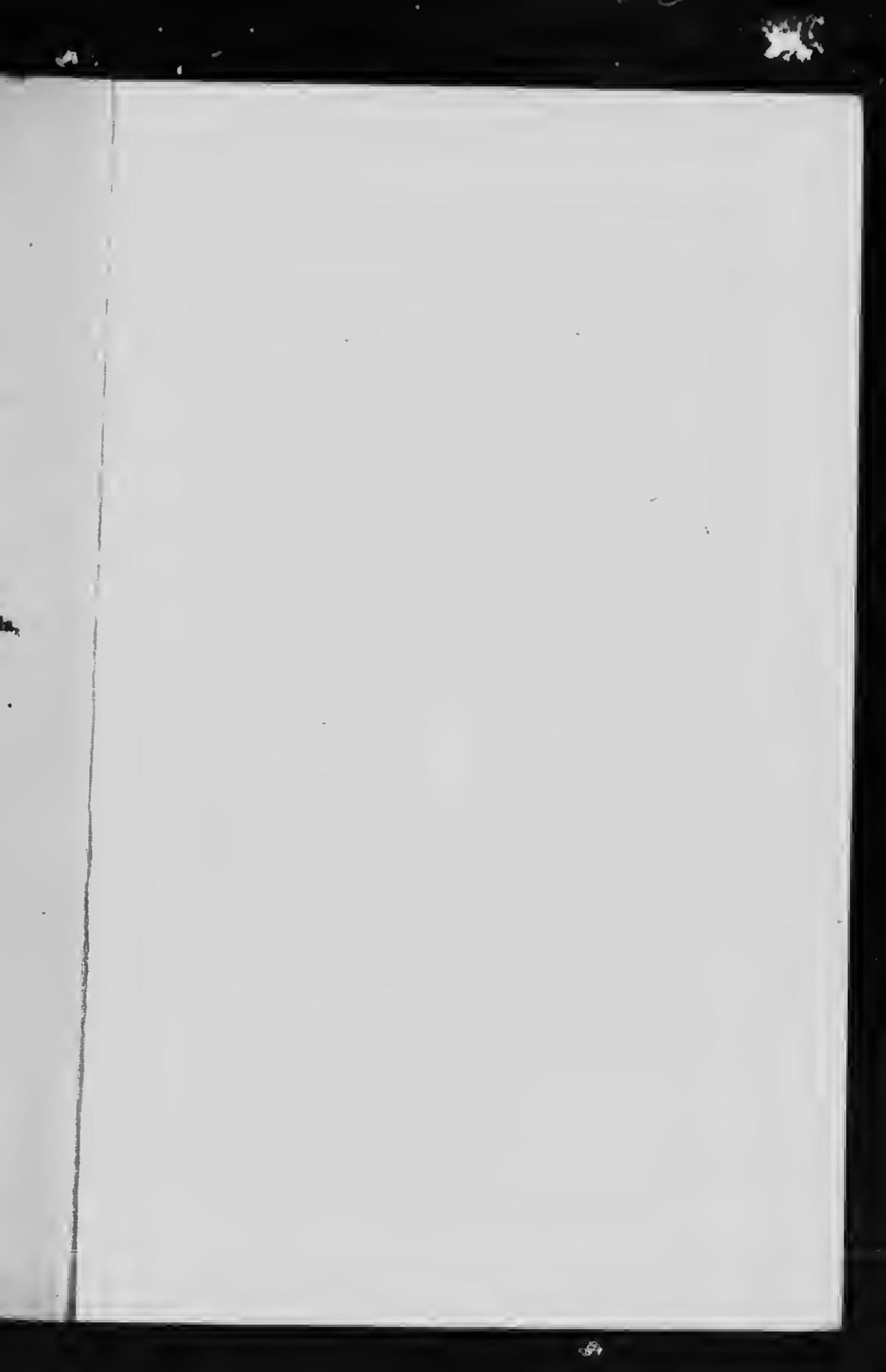


PRIÈRES
ET CÉRÉMONIES
POUR LA CONSÉCRATION
D'UN ÉVÊQUE

IMPRIMATUR :

† Z. RACICOT,
Evêque de Poggia,
Vicaire général.

13 janvier 1906.





SA GRANDEUR MGR A.-X. BERNARD
EVEQUE DE SAINT-HYACINTHE.

PRIÈRES
ET CÉRÉMONIES
POUR LA
CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE
SELON LE PONTIFICAL ROMAIN



MONTREAL
LA CIE CADIEUX & DEROME
18 et 20, rue Notre-Dame, Ouest.

BX2031

D35

C39

1906

PRIÈRES
ET CÉRÉMONIES

POUR LA
CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE



LA préparation du lieu où se fait cette consécration consiste principalement en deux autels, et un trône pour l'Evêque consécrateur. L'un de ces autels doit servir pour dire la Messe, et pour faire toutes les cérémonies de la consécration; et celui-là est garni pour l'ordinaire d'une croix au milieu, et de six chandeliers avec six grands cierges où sont attachés les armoiries de l'Evêque qui fait la cérémonie, avec celles de l'Evêque qui doit être sacré; l'autre, qui est plus petit et moins orné, doit servir seulement au nouvel Evêque pour s'habiller, et pour dire de la Messe tout ce qui précède l'offrande. C'est

sur ce petit autel, et sur une crédence qui est tout proche, que l'on pose tout ce qui doit servir à la cérémonie, et tous les ornements dont celui que l'on consacre doit être revêtu : c'est là qu'il s'habille, prenant l'amict, l'aube, la ceinture, l'étole passée en croix sur la poitrine, la chape de couleur blanche et le bonnet carré.

Dans ce même temps, l'Evêque officiant, étant sur son trône, prend ses habits pontificaux avec les cérémonies accoutumées, et va ensuite à l'autel, où, étant assis sur un fauteuil, la face tournée vers le peuple, les deux Evêques assistants, vêtus pontificalement, lui amènent celui qui doit être consacré, le conduisant au milieu d'eux. Etant arrivé, il ôte son bonnet et fait une profonde révérence, pendant que les Evêques assistants ne font qu'une inclination de tête sans quitter leurs mitres ; après quoi ils se mettent tous trois sur des sièges, celui qui doit être sacré vis-à-vis de son Consécrateur, et les deux Evêques assistants à ses côtés, vis-à-vis l'un de l'autre. S'étant tenus ainsi quelque temps, celui qui doit être consacré se lève, ôte son bonnet ; et les Evêques assistants s'étant aussi levés, et ayant quitté leurs mitres, le plus ancien des deux s'adresse à l'Evêque consécrateur, et lui dit en latin :

Reverendissime Pa-
ter, postulat sancta ma-
ter Ecclesia Catholica,
ut hunc præsentem
Presbyterum ad onus
episcopatus sublevetis.

Révérendissime Père,
la sainte Eglise Catho-
lique vous prie d'élever ce
Prêtre ici présent à la
charge d'évêque.

Le Consécréateur répond : *Habetis Mandatum Apostolicum?* (Avez-vous un Mandat Apostolique?) et le premier Assistant ayant dit : *Habemus* (Nous l'avons), le Consécréateur ordonne qu'on le lise : *Legatur*.

Alors le Secrétaire du Consécréateur s'avance, et, ayant reçu ce Mandat des mains de l'Evêque assistant, il le lit à haute voix.

(Si le Consécréateur ne doit pas recevoir le serment de l'Elu, il dit ici : *Deo gratias*.)

Cela étant fait, l'Evêque qui doit être sacré quitte son siège, va se mettre à genoux devant le Consécréateur, et récite la formule de serment qui suit :

JE N. élu pour l'Eglise de N. serai dès à présent et à jamais fidèle et obéissant à l'Apôtre saint Pierre, à la sainte Eglise Romaine, à notre saint Père le Pape N. et à ses successeurs légitimes.

Je ne contribuerai ni par mes conseils, ni par mon consentement, ni par mes actions, à leur ôter la vie, non plus qu'à aucun mauvais traitement qu'on voudrait exercer contre eux, sous quelque prétexte que ce pût être. Et à l'égard des secrets qu'ils m'auront confiés, soit par eux-mêmes, soit par leurs Nonces, ou par

Ego N. electus Ecclesie N. ab hac hora in antea fidelis et obediens ero beato Petro Apostolo, sanctaeque Romanae Ecclesiae, et Domino nostro, Domino N. Papae N. eiusque successoribus canonicè intransibus.

Nam ero in consilio, aut consensu, vel facto, ut vitam perdant, aut membrum, seu ceterum in malâ captione aut in eos violenter quomodolibet ingerantur; vel injuriæ aliquæ inferantur, quovis quaesito colore. Consilium vero, quod mihi credituri sunt per se aut Nuntios suos, seu lit-

teras, ad eorum damnum, me sciente, ne mihi pandam.

Papa. Romanum et regalia sancti Petri, adjutor eis ero ad retinendum et defendendum, salvo meo ordine, contra omnem hominem.

Legatum apostolicum. Sedis eundo et redeundo honorificè tractabo, et in suis necessitatibus adjuvabo.

Jura, honores, privilegia et auctoritatem sanctæ Romanæ Ecclesiæ, Domini nostri Pape et successorum prædictorum, conservare, defendere, augere et promovere curabo. Neque ero in consilio, vel facto, seu tractatu, in quibus contra ipsum Dominum nostrum, vel eandem Romanam Ecclesiam, aliqua sinistra, vel præjudicialia personarum, juris, honoris, statûs et potestatis eorum machinentur; et si talia à quibuscumque tractari, vel procurari novero, impediam hoc pro posse; et quanto citius potero, significabo eidem Domino nostro, vel alteri per quem possit ad ipsius notitiam pervenire.

écrit, je ne les révélerai à personne à leur préjudice.

Je les aiderai contre tous, autant que mon rang le pourra permettre, à conserver et à défendre le Siège de Rome et les droits souverains de saint Pierre.

Je traiterai avec honneur le Légat du Siège apostolique dans ses voyages, et le secourrai dans ses nécessités.

J'aurai soin de conserver, de défendre et d'augmenter les droits, honneurs, privilèges et autorité de la sainte Eglise Romaine, de notre saint Père le Pape et de ses successeurs; et je n'entrerai ni par moi, ni par mes conseils, dans aucun traité dans lequel on entreprendrait contre le saint Père ou l'Eglise Romaine quelque chose de désavantageux ou de préjudiciable à leurs personnes, droits, honneurs, Etats et autorité; et si je découvre de pareilles entreprises, je m'y opposerai de tout mon pouvoir, et j'en donnerai avis, le plus tôt que je pourrai, ou à notre saint Père même, ou à quelque autre qui puisse le lui faire savoir.

J'observerai et ferai observer, autant qu'il me sera possible, les règles des saints Pères, les décrets, ordonnances, réserves, provisions et mandats apostoliques.

Lorsque je serai appelé au Concile, je m'y trouverai, à moins qu'il n'y ait quelque cause légitime qui m'en empêche.

J'irai visiter tous les quatre ans l'Eglise des saints Apôtres, et je rendrai compte à notre saint Père le Pape, et à ses successeurs, de mon ministère, de l'état de mon Eglise, du régime de mon diocèse, et de tout ce qui regarde le salut des âmes qui ont été confiées à ma conduite; et ensuite je recevrai humblement les ordres du Saint-Siège, et les exécuterai avec tout le soin possible.

Que, si je ne suis pas en état de faire ce voyage, j'y suppléerai en envoyant quelqu'un chargé de ma procuracion, soit chanoine ou dignitaire de mon Eglise, ou, à leur défaut, un Prêtre de mon diocèse, ou enfin un an-

Regulas sanctorum Patrum, decreta, ordinationes seu dispositiones, reservationes, provisiones et mandata apostolica, totis viribus observabo, et faciam ab aliis observari.

Vocatus ad Synodum, veniam, nisi præpeditus fuero canonica præpeditioe.

Apostolorum limina singulis quadrienniis personaliter per meipsum visitabo; et Domino nostro, ac successoribus præfatis, rationem reddam de toto meo pastoralis officio, ac de rebus omnibus ad meam Ecclesiam statum ad cleri et populi disciplinam, ad animarum denique quæ meæ fidei traditæ sunt salutem, quovis modo pertinentibus; et vicissim mandata apostolica humiliter recipiam, et quam diligentissimè exequar.

Quod si legitimo impedimento detentus fuero, præfata omnia adimplebo per certum Nuntium ad hoc speciale mandatum habentem, de gremio mei Capituli, aut alium in dignitate ecclesiastica

constitutum, seu aliâ personatum habentem; aut, his mihi deficientibus, per diocesanum Sacerdotem, et Clero deficiente omnino, per aliquem alium Presbyterum sæcularem vel regularem, spectatæ probitatis et religionis, de suprâ dictis omnibus plenè instructum.

De hujusmodi autem impedimento docebo per legitimas probationes, ad sanctæ Romanæ Ecclesiæ Cardinalem proponentem in congregatione sacri Concilii, per suprâ dictum Nuntium transmittendas.

Possessiones vero ad mensam meam pertinentes non vendam, nec donabo, neque impignorabo, nec de novo infeudabo, vel aliquo modo alienabo, etiam cum consensu Capituli Ecclesiæ meæ, inconsulto Romano Pontifice; et si ad aliquam alienationem devenero, pœnas in quadam super hoc edita constitutione contentas, eo ipso incurrere volo.

Le Prêtre séculier ou régulier d'une vertu et probité reconnues, et qui sera instruit de toutes ces choses, et des raisons légitimes qui m'auront empêché d'y aller moi-même.

Je ferai connaître cet empêchement, et en apporterai les preuves légitimes, qui seront transmises par le Prêtre susdit au Cardinal de la sainte Eglise Romaine, chargé de proposer les affaires dans la sacrée congrégation du Concile.

Je promets aussi, à l'égard des biens de mon évêché, de ne les vendre, donner, engager, inféoder de nouveau, ni aliéner en quelque manière que ce puisse être, même avec le consentement du Chapitre de mon Eglise, sans la participation de notre saint Père; et s'il m'arrive d'en user autrement, je me soumetts aux peines portées par les constitutions.

Alors il met les mains sur le livre des Evangiles, qui est ouvert devant le Consécra-

POUR LA CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE. 11

teur, et achève la formule du serment en disant :

Ainsi Dieu me soit en Sic me Deus adjuvet,
alde, et ces saints Evan- et hæc sancta Del Evan-
giles. gilla.

Et le Consécrateur conclut en disant :

Rendons grâces à Dieu. Deo gratias.

Après ce serment, les deux Evêques assistants et celui qui doit être consacré étant assis à leurs places, on procède à l'examen dans les termes qui suivent.

EXAMEN

Le Consécrateur dit :

Les anciennes règles que les saints Pères nous ont laissées, enseignent et ordonnent que celui qui est élu pour être évêque, soit auparavant examiné et interrogé avec beaucoup de charité sur sa croyance touchant la sainte Trinité, aussi bien que sur divers articles relatifs à la discipline et aux mœurs qui conviennent à cet état, et qu'il est nécessaire de conserver. Et cette pratique si sage, non-seulement est conforme à la parole de l'Apôtre : N'IMPOSEZ LES

ANTIQUA sanctorum Patrum institutio, docet et præcipit, ut is qui ad episcopatus ordinem eligitur, antè diligentissimè examine- tur cum omni charitate, de fide sanctæ Trinitatis ; et interrogetur de diversis causis, et moribus, quæ huic regimini congruunt, ac necessaria eunt retineri, secundùm Apostoli dictum : MANUS NEMINI CITO IMPOSUERIS, et ut etiam is qui ordinandus est, erudiat, quâliter sub hoc regimine con-

stitutum oporteat conversari in Ecclesia Dei ; et ut Irreprehensibiles sint qui ei manus ordinationis imponunt. Eadem itaque auctoritate et præcepto, interrogamus te, dilectissime Frater, charitate sincerâ, si omnem prudentiam tuam, quantum tua capax est natura divinæ Scripturæ sensibus accommodare volueris.

MAINS A PERSONNE AVEC PRÉCIPITATION; mais en core elle sert à instruire celui qui doit être ordonné sur la manière dont il faut qu'il se conduise dans la maison de Dieu, qui est l'Eglise, et à empêcher que ceux qui lui imposent les mains en soient jamais repris ou blâmés. C'est donc par cette même autorité, et pour satisfaire à un tel ordre, que nous vous demandons, mon très-cher Frère, avec une charité sincère, si vous voulez régler toute votre conduite sur les maximes de la sainte Ecriture, autant que la faiblesse de votre nature vous le permettra.

Alors celui qui doit être sacré se levant de son siège, et ôtant son bonnet, répond :

Ita, ex toto corde volo in omnibus consentire et obedire. Oui, je veux de tout mon cœur consentir et me soumettre à tout.

Le Consécrateur continue de l'interroger, et il répond en la manière suivante :

Interrogatio.

Demanda.

Vls ea, quæ ex
divinis Scripturis in-
telligis, plebem, cui

Voulez-vous enseigner
par vos paroles et par vos
exemples, au peuple pour

POUR LA CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE. 13

lequel vous êtes ordonné évêque, les choses que vous savez être contenues dans les saintes Ecritures?

R. Je le veux.

Demande.

Voulez-vous recevoir avec respect, enseigner et garder les traditions des saints Pères, et les constitutions du saint Siège apostolique?

R. Je le veux.

Demande.

Voulez-vous montrer en tout la fidélité, la soumission et l'obéissance selon l'autorité des saints Canons, à saint Pierre apôtre, auquel Dieu a donné le pouvoir de lier et de délier; à son Vicaire, notre saint Père le Pape N. et à ses successeurs les Pontifes Romains?

R. Je le veux.

Demande.

Voulez-vous éviter toute sorte de mal, et faire toute sorte de bien, autant qu'il vous sera possible avec l'aide de Dieu? R. Je le veux.

ordinandus es, et verbis docere, et exemplis?

R. Volo.

Interrogatio.

Vis traditiones orthodoxorum Patrum, ac decretales sanctae et apostolicae Sedis constitutiones, veneranter suscipere, docere ac servare? R. Volo.

Interrogatio.

Vis beato Petro apostolo, cui à Deo data est potestas ligandi ac solvendi; ejusque Vicario Domino nostro, Domino N. Papae N. suisque successoribus Romanis Pontificibus, fidem, subjectionem et obedientiam, secundum canonicam auctoritatem, per omnia exhibere? R. Volo.

Interrogatio.

Vis mores tuos ab omni malo temperare, et quantum poteris, Domino adjuvante, ad omne bonum commutare? R. Volo.

*Interrogatio.**Demanda.*

Vis castitatem et
sobrietatem cum Dei
auxilio custodire et
docere ?

Voulez-vous, avec le
secours de Dieu, conser-
ver la chasteté et la so-
briété, et les enseigner
aux autres ?

R. Volo.

R. Je le veux.

*Interrogatio.**Demanda.*

Vis semper in divi-
nie esse negotiis man-
cipatus, et à terreni
negotiis vel lucrie tur-
pibus alienus, quan-
tùm te humana fragi-
litas consenserit posse ?

Voulez-vous être tou-
jours uniquement attaché
aux affaires de Dieu, et
vous éloigner de celles du
monde et de tout gain
honteux, autant que la
fragilité humaine vous le
permettra ? R. Je le veux.

R. Volo.

*Interrogatio.**Demanda.*

Vis humilitatem et
patientiam in teipso
custodire, et alios simi-
liter docere ? R. Volo.

Voulez-vous conserver
en vous l'humilité et la
patience, et les enseigner
aux autres ? R. Je le veux.

*Interrogatio.**Demanda.*

Vis pauperibus et
peregrinis, omnibus-
que indigentibus esse,
propter nomen Domini,
affabile et misericors ?

Voulez-vous, pour l'a-
mour de Dieu, être affable
et miséricordieux envers
les pauvres, les étrangers,
et toutes sortes de per-
sonnes qui sont dans le
besoin ? R. Je le veux.

R. Volo.

POUR LA CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE. 15

Alors le Consécrateur lui dit :

Que le Seigneur vous
donne ces biens et tous les
autres, et qu'il vous garde
et vous fortifie en toute
sorte de bonté.

Hæc omnia et cætera
bona tribuat tibi Domi-
nus, et custodiat te
atque corroboret in
omni bonitate.

Et tous répondent : *Amen.*

Demandes touchant la Foi.

Croyez-vous, selon la
portée de votre esprit,
la sainte Trinité, Père,
Fils et Saint-Esprit, un
seul Dieu tout-puissant ;
et toute la Divinité dans
la sainte Trinité, coes-
sentielle, consubstantiel-
le, coéternelle et toute-
puissante; n'ayant qu'une
seule volonté, puissance
et majesté ; créateur de
toutes les créatures; de
qui, par qui et en qui
sont toutes les choses du
ciel et de la terre, visibles
et invisibles, corporelles
et spirituelles ?

R. C'est mon sentiment,
et je le crois ainsi.

Demande.

Croyez-vous que cha-
que personne de la sainte

Credis secundum
intelligentiam et capa-
citatem sensus tui,
sanctam Trinitatem,
Patrem, et Filium, et
Spiritus sanctum,
unum Deum omni-
potentem ; totamque in
sancta Trinitate Dei-
tatem, coessentialem,
consubstantialem, co-
æternam et coomni-
potentem, unius volun-
tatis, potestatis et ma-
jestatis ; creatorem om-
nium creaturarum, a
quo omnia, per quem
omnia, et in quo omnia
quæ sunt in celo et in
terra, visibilia et invi-
sibilia, corporalia et
spiritualia ? R. Assen-
tio, et ita credo.

Interrogatio.

Credis singulam
quamque in sancta

Trinitate personam
unum Deum, verum,
plenum et perfectum?
R. Credo.

Trinité est un seul et vrai
Dieu, dans toute sa per-
fection et toute sa pléni-
tude? R. Je le crois.

Interrogatio.

Credis ipsum Filium
Dei, Verbum Dei, æter-
naliter natum de Pa-
tre; consubstantialiam,
coomnipotentem et co-
æqualem per omnia Pa-
tri in Divinitate; tem-
poraliter natum de
Spiritu sancto ex Maria
semper virgine, cum
anima rationali; duas
habentem natiuitates,
unam ex Patre æter-
nam, alteram ex matre
temporalem; Deum
verum et hominem
verum, proprium in
utraque natura atque
perfectum, non adopti-
vum, nec phantasma-
ticum, sed unicum, et
unum Filium Dei, in
duabus et ex duabus
naturis, sed in unius
personæ singularitate,
impassibilem, et im-
mortalem divinitate,
sed in humanitate pro
nobis, et pro salute
nostrâ passum verâ
carnis passione; et se-
pultum, ac tertîa die
resurgentem à mortuis
verâ carnis resurrectio-

Demande.

Croyez-vous le Fils de
Dieu, Verbe de Dieu, né
éternellement du Père;
tout-puissant comme lui,
consubstantiel et égal en
tout à lui dans sa Divini-
té; né dans le temps, par
la vertu du Saint-Esprit,
de Marie toujours vierge,
avec une âme raisonnable,
ayant deux naissances,
l'une éternelle du Père,
l'autre temporelle de sa
mère; vrai Dieu et vrai
homme; conservant la
propriété et la perfection
de chaque nature; n'étant
pas fils adoptif, ni homme
seulement en apparence,
mais unique et un seul
Fils de Dieu, en deux na-
tures et de deux natures
dans l'unité de personne;
impassible et immortel
quant à la divinité, mais
qui a véritablement souf-
fert dans son humanité
pour nous et pour notre
salut; qui a été enseveli;
qui, le troisième jour, est
ressuscité d'une vérita-
ble résurrection; qui est
monté au ciel, quarante
jours après sa résurrec-

tion, avec la même âme et la même chair avec laquelle il était ressuscité; qui est assis à la droite du Père, d'où il viendra juger les vivants et les morts, et rendra à chacun selon ses œuvres, bonnes ou mauvaises ?

R. C'est mon sentiment, et je crois toutes ces choses.

Demande.

Croyez-vous aussi le Saint-Esprit, parfait et vrai Dieu, procédant du Père et du Fils, égal en tout à l'un et à l'autre, ayant la même essence, la même toute-puissance, et la même éternité ?

R. Je le crois.

Demande.

Croyez-vous que ces trois personnes de la sainte Trinité ne sont pas trois Dieux, mais un seul Dieu tout-puissant, éternel, invisible, et incapable de changement ?

R. Je le crois.

ne ; die quadragesimo post resurrectionem cum carne, quâ resurrexit, et animâ ascendisse ad cœlum ; et sedere ad dexteram Patris ; inde venturum judicare vivos et mortuos, et redditurum unicuique secundum opera sua, sive bona fuerint, sive mala ?

R. Assentio, et ita per omnia credo.

Interrogatio.

Credis etiam Spiritum sanctum, plenum et perfectum verumque Deum, à Patre et Filio procedentem, coequallem et coessentialem, omnipotentem et coeternum per omnia Patri et Filio ?

R. Credo.

Interrogatio.

Credis hanc sanctam Trinitatem, non tres Deos, sed unum Deum omnipotentem, æternum, invisibilem, incommutabilem ?

R. Credo.

Interrogatio.

Credis sanctam Catholicam et Apostolicam unam esse veram Ecclesiam, in qua unum datur verum Baptisma, et verè omnium remissio peccatorum?

R. Credo.

Demande.

Croyez-vous que la sainte Eglise Catholique et Apostolique est la seule vraie Eglise, dans laquelle on donne un seul vrai Baptême, et une vraie rémission de tous les péchés?

R. Je le crois.

Interrogatio.

Anathematizas etiam omnem hæresim, ex-tollentem se adversus hæc sanctam Ecclesiam Catholicam?

R. Anathematizo.

Demande.

Rejetez-vous et anathématisez-vous toute hérésie qui s'élève contre cette sainte Eglise Catholique?

R. Je l'anathématise.

Interrogatio.

Credis etiam veram resurrectionem ejusdem carnis, quam nunc gestas et vitam æternam?

R. Credo.

Demande.

Croyez-vous la résurrection véritable de la chair que vous portez, et la vie éternelle?

R. Je le crois.

Interrogatio.

Credis etiam Novi et Veteris Testamenti, Legis, et Prophetarum, et Apostolorum, unum esse auctorem Deum ac Dominum omnipotentem?

R. Credo.

Demande.

Croyez-vous aussi que le Seigneur Dieu tout-puissant est seul l'auteur du Nouveau et du Vieux Testament, de la Loi, et des écrits des Prophètes et des Apôtres?

R. Je le crois.

Ensuite le Consécrateur dit :

Que le Seigneur augmente en vous cette foi, mon très-cher et bien-aimé Frère en Jésus-Christ, afin que vous parveniez à la vraie et éternelle félicité.

Hæc tibi fides augeatur à Domino, ad veram et æternam beatitudinem, dilectissime Frater in Christo.

Et tous répondent : *Amen.*

Cet examen étant fini, les Evêques assistants se lèvent avec celui qui doit être sacré, et le conduisent vers le Consécrateur, dont il baise la main, en se mettant à genoux devant lui.

Il se lève ensuite, ainsi que le Consécrateur ; et étant tous deux au bas du marchepied, la face tournée vers l'autel, l'Élu à la gauche du Consécrateur, et lui répondant ; pendant que les Evêques assistants se tiennent devant leurs sièges, ils commencent la Messe en faisant le signe de la croix, et disant ensemble tout haut : *.. In nomine Patris et Filii, et Spiritûs sancti. Introibo ad altare Dei* et le reste, jusqu'à ce que le Consécrateur monte à l'autel.

Avant qu'il y monte, celui qui doit être sacré le salue, et retourne ensuite au petit autel, marchant entre les deux Evêques assistants.

Étant au bas du marchepied, on lui ôte sa chape, et on l'habille en Evêque, en lui mettant au cou la croix pectorale, décroisant son étole pour la laisser pendante des deux côtés, le revêtant aussi de la tunique, de la dalmatique et de la chasuble, et lui attachant le manipule au bras gauche.

Lorsqu'il est ainsi revêtu, il s'approche de son autel au milieu des deux Evêques assistants, en disant les prières accoutumées: *Aufer à nobis etc. Oramus te, Domine etc.* Et, sans quitter le milieu de l'autel, il dit la Messe du jour, ainsi que l'Evêque consécrateur le fait aussi de son côté, jusqu'après le Graduel et son verset.

Il n'y a rien de particulier dans toute cette partie de la Messe, si ce n'est cette Oraison pour la consécration de l'Evêque, qu'on ajoute à la Collecte du jour, sous une même conclusion. Les Mémoires, s'il y en a, se font ensuite sous une autre conclusion.

Adesto supplicationibus nostris, omnipotens Deus, ut quod humilitatis nostræ gerendum est ministerio, tuæ virtutis impleatur effectum; Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

Ecoutez, ô Dieu tout-puissant, nos très humbles supplications, afin que, dans ce que nous avons à faire de si grand, la faiblesse de notre ministère soit soutenue par l'efficacité de votre vertu; Par notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, par tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

Le Graduel et son verset étant finis, le Consécrateur se lève de son trône, et va s'asseoir dans le fauteuil devant l'autel, où l'Evêque élu est conduit par les deux Evêques assistants, avec les mêmes cérémonies qu'auparavant; et

POUR LA CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE. 21

après qu'ils se sont assis tous trois, le Consécrateur lui adresse ces paroles :

Un Evêque doit juger, interpréter, ordonner, offrir, baptiser, et confirmer.

Episcopum oportet judicare, interpretari, consecrare, ordinare, offerre, baptizare, et confirmare.

Et ensuite, se tenant debout, la mitre en tête, et les autres se levant aussi, il s'adresse à tous ceux qui l'environnent, en leur disant :

Prions, mes très-chers Frères, que la bonté de Dieu tout-puissant veuille bien, pour l'avantage de son Eglise, répandre sur cet Elu qui va être ordonné Evêque, l'abondance de ses grâces; Par Jésus-Christ notre Seigneur.

R. Ainsi soit-il.

Oremus, Fratres charissimi, ut huic Electo utilitati Ecclesie providens, benignitas omnipotentis Dei gratias eius tribuat largitatem; Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Alors il se met à genoux, ainsi que les Evêques assistants, pendant que celui qui doit être sacré se prosterne le visage contre terre au pied de l'autel, et demeure en cet état pendant que l'on chante ou que l'on récite les Litanies des Saints.

LITANIES DES SAINTS.

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| KYRIE, eleison. | SEIGNEUR, ayez pitié de nous. |
| Christe, eleison. | Christ, ayez pitié de nous. |
| Kyrie, eleison. | Dieu, ayez pitié de nous. |
| Christe, audi nos. | nous. |
| Christe, exaudi nos. | Christ, écoutez-nous. |
| Pater de cœlis, Deus, | Christ, exaucez-nous. |
| miserere nobis. | Père céleste, qui êtes |
| Fili Redemptor mundi, | Dieu, ayez pitié de nous. |
| Deus, miserere nobis. | Fils Rédempteur du |
| Spiritus sancte, Deus, | monde, qui êtes Dieu, |
| miserere nobis. | ayez pitié de nous. |
| Sancta Trinitas, unus | Esprit-Saint qui êtes |
| Deus, miserere nobis. | Dieu, ay. pitié de nous. |
| Sancta Maria, ora pro | Sainte Trinité, qui êtes |
| nobis. | un seul Dieu, ayez pi- |
| Sancta Dei Genetrix, | tié de nous. |
| ora pro nobis. | Sainte Marie, priez pour |
| Sancta Virgo virginum, | nous. |
| ora pro nobis. | Sainte Mère de Dieu, |
| Sancte Michael, ora. | priez pour nous. |
| Sancte Gabriel, ora. | Sainte Vierge des vier- |
| Sancte Raphael, ora. | ges, priez pour nous. |
| Omnes sancti Angeli et | Saint Michel, priez. |
| Archangeli, orate. | Saint Gabriel, priez. |
| Omnes sancti beatorum | Saint Raphaël, priez. |
| Spirituum ordines, | Saints Anges et Archan- |
| orate. | ges, priez pour nous. |
| Sancte Joanes Baptista, | Saints ordres des Esprits |
| ora pro nobis. | bienheureux, priez |
| Sancte Joseph, ora. | pour nous. |
| Omnes sancti Patriar- | Saint Jean-Baptiste, |
| chæ et Prophetæ, orate. | priez pour nous. |
| Sancte Petre, ora. | Saint Joseph, priez. |
| | Saints Patriarches et |
| | Prophètes, priez pour |
| | nous. |
| | Saint Pierre, priez. |

POUR LA CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE. 23

| | | | |
|---------------------------|--------|--------------------------|--------|
| Saint Paul, | priez. | Sancte Paule, | ora. |
| Saint André, | priez. | Sancte Andrea, | ora. |
| Saint Jacques (Zéb.), | | Sancte Jacobe (Zeh.), | ora. |
| Saint Jean, | | Sancte Joanes, | ora. |
| Saint Thomas, | | Sancte Thoma, | ora. |
| Saint Jacques (Alph.), | | Sancte Jacobe (Alph.), | ora. |
| Saint Philippe, | | Sancte Philippe, | ora. |
| Saint Barthélemi, | | Sancte Bartholomæe, | ora. |
| Saint Matthieu, | | Sancte Matthæe, | ora. |
| Saint Simon | | Sancte Simon, | ora. |
| Saint Thadée, | | Sancte Thadæe, | ora. |
| Saint Matthias, | | Sancte Matthia, | ora. |
| Saint Barnabé, | | Sancte Barnaba, | ora. |
| Saint Luc, | | Sancte Luca, | ora. |
| Saint Marc, | | Sancte Marce, | ora. |
| Saints Apôtres et Evan- | | Omnes sancti Apostoli et | |
| gelistes, p. pour nous. | | Evangelistæ, | orate. |
| Saints Disciples du Sei- | | Omnes sancti Discipuli | |
| gneur, | priez. | Domini, | orate. |
| Saints Innocents, priez | | Omnes sancti Inno- | |
| pour nous. | | centes, | orate. |
| Saint Etienne, | priez. | Sancte Stephane, | ora. |
| Saint Laurent, | priez. | Sancte Laurenti, | ora. |
| Saint Vincent, | priez. | Sancte Vincenti, | ora. |
| Saint Fabien et saint Sé- | | Sancti Fabiane et Se- | |
| bastien, | priez. | bastiane, | orate. |
| Saint Jean et saint Paul, | | Sancti Joannes et | |
| priez pour nous. | | Paule, | orate. |
| Saint Côme et saint Da- | | Sancti Cosma et Da- | |
| mien, priez pour nous. | | miane, | orate. |
| Saint Gervais et saint | | Sancti Gervasi et Pro- | |
| Protas, | priez. | tasi, | orate. |
| Saints Martyrs, | priez. | Omnes sancti Martyres, | |
| pour nous. | | | orate. |
| Saint Sylvestre, | priez. | Sancte Silvester, | ora. |
| Saint Grégoire, | priez. | Sancte Gregori, | ora. |
| Saint Ambroise, | priez. | Sancte Ambrosi, | ora. |
| Saint Augustin, | priez. | Sancte Angustine, | ora. |

priez pour nous.

| | |
|---|---|
| Sancte Hieronyme, ora. | Saint Jérôme, priez. |
| Sancte Martine, ora. | Saint Martin, priez. |
| Sancte Nicolae, ora. | Saint Nicolas, priez. |
| Omnes sancti Pontifices et Confessores, orate. | Saints Pontifes et saints Confesseurs, priez pour nous. |
| Omnes sancti Doctores, orate. | Saints Docteurs, priez pour nous. |
| Sancte Benedicte, ora. | Saint Benoît, priez. |
| Sancte Antoni, ora. | Saint Antoine, priez. |
| Sancte Bernarde, ora. | Saint Bernard, priez. |
| Sancte Dominice, ora. | Saint Dominique, priez. |
| Sancte Francisce, ora. pro nobis. | Saint François, priez. pour nous. |
| Omnes sancti Sacerdotes et Levites, orate pro nobis. | Saints Prêtres et saints Lévites, priez pour nous. |
| Omnes sancti Monachi et Eremitae, orate pro nobis. | Saints Religieux et saints Ermîtes, priez pour nous. |
| Sancta Maria Magdalenae, ora. | Sainte Marie Madeleine, priez. |
| Sancta Agatha, ora. | Sainte Agathe, priez. |
| Sancta Lucia, ora. | Sainte Lucie, priez. |
| Sancta Agnes, ora. | Sainte Agnès, priez. |
| Sancta Cécilia, ora. | Sainte Cécile, priez. |
| Sancta Catharina, ora. | Sainte Catherine, priez. |
| Sancta Anastasia, ora. | Sainte Anastasie, priez. |
| Omnes sanctae Virgines et Viduae, orate. | Saintes Vierges et saintes Veuves, priez. |
| Omnes Sancti et Sanctae Dei, intercedite pro nobis. | O vous tous, Saints et Saintes de Dieu, inter- cédez pour nous. |
| Propitius esto, parce nobis, Domine. | O Dieu, soyez-nous favo- rable; pardonnez-nous, Seigneur. |
| Propitius esto, exaudi nos, Domine. | Soyez-nous favorable, ex- aucez-nous, Seigneur. |
| Ab omni malo, libera nos, Domine. | De tout mal, délivrez- nous, Seigneur. |

| | |
|--|---|
| De tout péché, délivrez-nous, Seigneur. | Ab omni peccato, libera nos, Domine. |
| De votre colère, délivrez-nous, Seigneur. | Ab ira tua, libera nos, Domine. |
| De la mort subite et imprévue, délivrez. | A subitanea et improvisa morte, libera. |
| Des embûches du démon, délivrez. | Ab insidiis diaboli, libera nos, Domine. |
| De la colère, de la haine et de toute mauvaise volonté, délivrez-nous. | Ab ira et odio, et omni mala voluntate, libera nos, Domine. |
| De l'esprit de fornication, délivrez-nous, Seigneur. | A spiritu fornicationis, libera nos, Domine. |
| De la foudre et des tempêtes, délivrez. | A fulgure et tempestate, libera. |
| De la mort éternelle, dél. | A morte perpetua, lib. |
| Par le mystère de votre sainte Incarnation, délivrez-nous, Seigneur. | Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ, libera. |
| Par votre avènement, délivrez-nous, Seigneur. | Per adventum tuum, libera. |
| Par votre Naissance, délivrez-nous, Seigneur. | Per Nativitatem tuam, libera. |
| Par votre Baptême et votre saint Jeûne, délivrez-nous, Seigneur. | Per Baptismum et sanctum Jejunium tuum, libera. |
| Par votre Croix et votre Passion, délivrez. | Per Crucem et Passionem tuam, libera. |
| Par votre Mort et votre Sépulture, délivrez. | Per Mortem et Sepulturam tuam, libera. |
| Par votre sainte Résurrection, délivrez. | Per sanctam Resurrectionem tuam, lib. |
| Par votre admirable Ascension, délivrez. | Per admirabilem Ascensionem tuam, lib. |
| Par l'avènement du Saint-Esprit consolateur, dél. | Per adventum Spiritus sancti Paracliti, lib. |
| Au jour du jugement, délivrez-nous, Seigneur. | In die judicii, libera nos, Domine. |
| Quoique nous soyons pécheurs, exaucez-nous, s'il vous plaît. | Peccatores, te rogamus, audi nos. |

- Ut nobis parcas, te rogamus, audi nos.
- Ut nobis, indulgeas, te rogamus.
- Ut ad veram, penitentiam nos perducere digneris, te rog.
- Ut Ecclesiam tuam sanctam regere et conservare digneris, te rogamus, audi nos.
- Ut Dominum Apostolicum, et omnes ecclesiasticos Ordines in tua sancta religione conservare digneris,
- Ut inimicos sanctæ te rogamus, audi nos.
Ecclesiæ humiliare digneris,
- Ut Regibus et Principibus christianis, pacem, et veram concordiam donare digneris,
- Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem largiri digneris,
- Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare et conservare digneris,
- Ut mentes, nostras ad celestia desideria erigas,
- Nous vous prions de nous pardonner, exaucez.
- Nous vous prions de nous faire grâce, exaucez.
- Nous vous prions de nous conduire à une véritable pénitence, exaucez.
- Nous vous prions de gouverner et conserver votre Eglise, exaucez-nous, s'il vous plaît.
- Nous vous prions de maintenir dans votre sacrée Religion le souverain Pontife et tous les Ordres de la hiérarchie ecclésiastique.
- Nous vous prions d'abaiss^{er} les ennemis de la sainte Eglise,
- Nous vous prions d'établir une paix et une concorde véritable entre les Rois et les princes chrétiens.
- Nous vous prions d'accorder une paix et une union de foi et d'amour à tous les peuples baptisés en Jésus-Christ.
- Nous vous prions de nous fortifier et de nous maintenir dans la sainteté de votre service,
- Nous vous prions d'élever nos esprits vers vous par des désirs spirituels et célestes,

exaucez-nous, s'il vous plaît.

POUR LA CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE. 27

Nous vous prions de récompenser tous nos bienfaiteurs en leur donnant les biens éternels, exaucez-nous, s'il vous plaît.

Nous vous prions de préserver de la damnation éternelle nos âmes et celles de nos frères, de nos proches et de nos bienfaiteurs, exaucez.

Nous vous prions de nous donner et de nous conserver les fruits de la terre, exaucez-nous.

Nous vous prions d'accorder le repos éternel à tous les Fidèles qui sont morts, exaucez-nous, s'il vous plaît.

Ici le Consécrateur se lève, prend la crosse : et se tournant vers l'Évêque élu qui demeure prosterné contre terre, il le bénit trois fois, en disant premièrement :

Nous vous prions, Seigneur, de bénir cet Élu qui est ici présent ;

R. Exaucez-nous, s'il vous plaît.

Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas, te rogamus, audi nos.

Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, et benefactorum nostrorum ab æterna damnatione eripias, te rogamus, audi nos.

Ut fructus terræ dare et conservare digneris, te rogamus, audi nos.

Ut omnibus Fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris, te rogamus, audi nos.

Ut hunc præsentem Electum bene + dicere digneris,

R. Te rogamus, audi nos.

Secondement il dit :

Nous vous supplions, Seigneur, de le bénir et de le sanctifier ;

R. Exaucez-nous, s'il vous plaît.

Ut hunc præsentem Electum bene + dicere et sancti + ficare digneris.

R. Te rogamus, audi nos.

Troisièmement il dit :

Ut hunc presentem
Electum bene- + dicere,
et sancti- + ficare, et
conse- + crare digneris.

R. Te rogamus, audi
nos.

Nous vous supplions de
vouloir bien le bénir, le
sanctifier, et le consacrer ;

R. Exaucez-nous, s'il
vous plait.

Les deux Evêques assistants demeurent à genoux pendant ce temps-là, avec leurs mitres, prononcent les mêmes paroles, et donnent les mêmes bénédictions que le Consécrateur, lequel se remet ensuite à genoux pour achever les Litanies.

Ut nos exaudire digne-
ris, te rogamus, audi
nos.

Fili Dei, te rogamus,
audi nos.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, par-
ce nobis, Domine.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, exau-
di nos, Domine.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, mi-
serere nobis.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison,

Nous vous prions d'écou-
ter nos vœux ; exaucez-
nous, s'il vous plait.

O fils de Dieu, exaucez-
nous, s'il vous plait.

Agneau de Dieu, qui effa-
cez les péchés du mon-
de, pardonnez-nous,
Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effa-
cez les péchés du mon-
de, exaucez-nous, Sei-
gneur.

Agneau de Dieu, qui effa-
cez les péchés du mon-
de, ayez pitié de nous.

Christ, écoutez-nous.

Christ, exaucez-nous.

Seigneur, ayez pitié de
nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de
nous.

Les Litanies étant finies, tous se lèvent; et l'Évêque officiant étant debout devant son fauteuil, celui qui doit être sacré va se mettre à ses pieds, et le Consécrateur, aidé par les deux Evêques assistants, lui met le livre des Évangiles ouvert sur les deux épaules, en le faisant un peu appuyer sur sa tête; et ce livre demeure en cet état toujours ouvert derrière lui, soutenu par un de ses chapelains, jusqu'à ce qu'on le prenne pour le lui faire toucher après l'onction des mains.

Pendant le Consécrateur et les deux Assistants touchent tous trois des deux mains la tête de celui qui doit être consacré, et qui est à genoux, en disant tous ensemble:

Recevez le Saint-Esprit. Accipe Spiritum sanctum.

Après quoi le Consécrateur, quittant sa mitre et se tenant debout, récite cette prière avec la Préface qui suit:

Rendez-vous, Seigneur, favorable à nos très-humbles prières; et par l'effusion de la grâce sacerdotale sur votre serviteur, répandez sur lui la vertu de votre bénédiction; Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Par tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris; et inclinato super hunc famulum tuum cornu gratiæ sacerdotalis, benedictionis tue in eum effunde virtutem; Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus; Per omnia secula seculorum.

R. Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habemus ad Dominum.

V. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Verè dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater omnipotens, æterne Deus, honor omnium dignitatum, quæ gloriæ tuæ sacris famulantur ordinibus; Deus qui Moysen famulum tuum secreti familiaris affatu, inter cætera celestis documenta culturæ, de habitu quoque indumenti sacerdotalis instituens, electum Aaron mystico amictu vestiri inter sacra jussisti; ut intelligentiæ sensum de exemplis priorum caperet secutura posteritas, ne eruditio doctrinæ tuæ ulli deesset ætati: cum et apud veteres reverentiam ipsa significationum species obtineret, et apud nos certiora essent exper-

V. Le Seigneur soit avec vous,

R. Et avec votre esprit.

V. Elevez vos cœurs en haut.

R. Nous les avons vers le Seigneur.

V. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

R. Nous le devons, et cela est juste.

Il est vraiment de notre devoir et tout à fait juste, il est équitable et salutaire, Seigneur très-saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, que nous vous rendions grâces en tout temps et en tout lieu; vous, Seigneur, qui êtes l'honneur de toutes les dignités qui servent à votre gloire dans le sacré ministère; Dieu tout-puissant, qui, dans le secret de ces entretiens familiers que vous êtes avec Moïse votre serviteur parmi les autres enseignements que vous lui donniez touchant votre culte, ordonnâtes qu'Aaron, que vous aviez choisi pour l'élever à la dignité sacerdotale, serait revêtu d'un habit mystérieux dans ses fonctions; afin que tous les âges du monde contribuant à on-

de l'instruction, nous la pouvons trouver dans ces figures, et apprendre, par la vénération que ces anciens avaient pour elles, l'attache et le respect que nous devons avoir pour la vérité qu'elles représentaient. Car toute la forme de l'habit de ce premier sacerdoce ne marquait que l'ornement de nos âmes; et c'est de cette sorte de splendeur, non de celle des vêtements, que le sacerdoce tire désormais sa véritable gloire; puisque même cet extérieur si éclatant n'était présenté aux yeux des hommes, que pour les attirer insensiblement à l'intelligence des mystères qui y étaient renfermés. C'est pourquoi nous vous prions, Seigneur, de faire cette grâce à votre serviteur, choisi par vous pour être élevé au ministère du suprême sacerdoce, que tout ce qui était figuré par les habits précieux de l'ancienne loi, enrichis d'or et de pierreries, éclate dans les mœurs et dans les actions de ce Prêtre de la nouvelle alliance. Accomplissez en lui la fin de votre ministère; et

menta rerum, quam ænigmata figurarum. Illius namque sacerdotii anterioris habitus, nostræ mentis ornatus est; et pontificalem gloriam non jam nobis honor commendat vestium, sed splendor animarum; quia et illa, quæ tunc carnalibus blandiebantur obtutibus, ea potius, quæ in ipsis erant, intelligenda poscebant. Et idcirco huic famulo tuo, quem ad summum sacerdotii ministerium elegisti, hanc, quæsumus, Domine, gratiam largiaris; ut quidquid illa velamina in fulgore auri, in nitore gemmarum, et in multimodi operis varietate signabant, hoc in ejus moribus actibusque clarescat. Comple in Sacerdote tuo ministerii tui summam, et ornamentis totius glorificationis instructum, cælestis unguenti rore sanctifica.

l'ayant revêtu de tous les ornements de votre gloire, sanctifiez-le par l'effusion de votre onction céleste,

Après ces paroles, on lie la tête de celui qui doit être sacré, avec une bande de toile blanche qu'on met autour de sa tonsure, à cause de l'onction que l'on y va faire, pour empêcher que le saint Chrême ne découle dans les cheveux. Cependant le Consécrateur se tourne vers l'autel, et se mettant à genoux, entonne l'Hymne suivante :

VENI, creator Spiritus;
Mentes tuorum visita :
Imple superna gratia
Quae tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, charitas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus paternae dexterae,
Tu ritè promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

ENEZ, Esprit créateur; daignez visiter ceux qui font gloire de vous appartenir, et remplissez de votre grâce les cœurs que vous avez formés.

Nous vous regardons comme notre consolateur et notre avocat; vous êtes par excellence le don du Très-Haut, la source de la justice et de la vie, le feu sacré de la charité, et la divine onction qui nous consacre à Dieu.

Nous trouvons en vous tous les dons célestes; vous êtes, par rapport à nous, le doigt de la droite de Dieu, et le premier objet de sa promesse: c'est vous seul qui faites publier ses merveilles et chanter dignement ses louanges.

Venez donc, ô divin Esprit, éclairer nos âmes par votre lumière, et répandre l'amour divin dans nos cœurs: soutenez notre faiblesse par les secours continuels de votre grâce.

Nous vous supplions d'écarter loin de nous notre ennemi, de nous rendre la paix, et d'être vous-même notre conducteur, pour nous faire éviter tout ce qui serait nuisible à notre salut.

Faites que nous connaissions par vous le Père et le Fils, et que nous ne cessions jamais de vous adorer, comme l'Esprit de l'un et de l'autre.

Accende lumen sensibus:

Infunde amorem cordibus;

Infirma nostri corporis Virtute firmans peti.

Hostem repellas longius,

Pacemque dones protinus:

Ductore sic te prævio, Vitemus omne noxium.

Per te sciamus de Patrem,

Noscamus atque Filium.

Teque utriusque Spiritum

Credamus omni tempore.

En dehors du Temps pascal.

Gloire soit à Dieu le Père, gloire à son Fils unique, gloire à l'Esprit consolateur, maintenant et dans tous les siècles.

Ainsi soit-il.

Deo Patri sit gloria,
ejusque soli Filio
cum Spi-ritu Paraclito
nunc et per omne
sæculum.

Amen.

A la fin de la première strophe, le Consécrateur se lève, pendant que l'on continue de chanter l'Hymne; il s'assied dans son fauteuil, reçoit la mitre, et, ayant le grémial devant lui, il met le pouce droit dans le saint Chrême, qui

lui est présenté; puis le nouvel Evêque étant à genoux. il oint sa tête à l'endroit de la tonsure, y formant d'abord une croix, et étendant ensuite l'onction sur tout le reste. En même temps il dit ces paroles :

Ungatur et consecratur caput tuum, cœlesti benedictione, in ordine Pontificali.

Que votre tête soit ointe et consacrée dans l'ordre des Evêques par la bénédiction céleste.

Et ensuite il fait trois signes de croix sur la tête du Consacré, en disant :

In nomine Pa- + tris,
et Fi- + lii, et Spiritus
+ sancti.

R. Amen.

V. Pax tibi,

R. Et cum spiritu tuo.

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

R. Ainsi soit-il.

V. La paix soit avec vous,

R. Et avec votre esprit.

Après que cette onction est faite, le Consécrateur essuie son pouce avec de la mie de pain, et le *Veni Creator* étant achevé, il quitte sa mitre, se lève, et poursuit ainsi la Préface qu'il a commencée :

Hoc, Domine, copiosè in caput ejus influat ; hoc in oris subjecta decurrat ; hoc in totius corporis extrema descendat ; ut tui Spiritus virtus et interiora ejus repleat, et exteriora circumtegat. Abundet

Que cette onction, Seigneur, se répandre abondamment sur sa tête ; qu'elle découle comme celle d'Aaron sur ses vêtements ; qu'elle descende jusqu'aux extrémités de son corps ; qu'elle soit le signe de l'effusion abon-

dante de la vertu de votre Esprit qui le remplisse au dedans, et le couvre au dehors tout entier. Qu'on voie éclater en lui une foi ferme et constante, une charité pure, une paix sincère. Faites par votre grâce que ses pieds soient comme ceux dont il est écrit : *Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent partout l'Évangile de paix, qui annoncent les seuls vrais biens!* Donnez - lui, Seigneur, d'être le ministre de la réconciliation par ses paroles, par ses œuvres, et, s'il le faut pour le bien de votre Eglise, par la vertu des miracles et des prodiges. Qu'il emploie en prêchant, non les discours dont la sagesse humaine se sert pour persuader, mais les effets sensibles de votre Esprit et de votre puissance. Donnez-lui les clefs du royaume des cieux ; et que sans se glorifier d'un tel pouvoir, il en use comme lui étant donné pour édifier, et non pour détruire. Que tout ce qu'il liera sur la terre soit lié dans le ciel ; et que tout ce qu'il déliera sur la terre soit délié dans le ciel. Que les péchés soient retenus à

in eo constantia fidei, puritas dilectionis, sinceritas pacis. Sint speciosi munere tuo pedes ejus ad evangelizandum pacem, ad evangelizandum bona tua. Da ei, Domine, ministerium reconciliationis in verbo et in factis, in virtute signorum et prodigiorum. Sit sermo ejus et prædicatio, non in persuasibilibus humanæ sapientiæ verbis, sed in ostensione spiritûs et virtutis. Da ei, Domine, claves regni cœlorum, ut utatur, non gloriatur potestate, quam tribuis in ædificationem, non in destructionem. Quodcumque ligaverit super terram, sit ligatum et in cœlis ; et quodcumque solverit super terram, sit solutum et in cœlis. Quorum retinuerit peccata, retenta sint ; et quorum remisserit, tu remittas. Qui maledixerit ei, sit ille maledictus ; et qui benedixerit ei benedictionibus repletur. Sit fidelis servus, et prudens, quem constituas tu, Domine, super familiam tuam, ut det illis cibum in tempore

opportuno, et exhibeat omnem hominem perfectum. Sit sollicitudine impiger, sit spiritu fervens; oderit superbiam; humilitatem ac veritatem diligat, neque eam unquam deserat, aut laudibus, aut timore superatus. Non ponat lucem tenebras, nec tenebras lucem; non dicat malum bonum, nec bonum malum. Sit sapientibus et insipientibus debitor, ut fructum de profectu omnium consequatur. Tribuas ei, Domine, cathedram episcopalem, ad regendum Ecclesiam tuam et plebem sibi commissam. Sis ei auctoritas, sis ei potestas, sis ei firmitas. Multiplica super eum benedictionem et gratiam tuam; ut ad exorandam semper misericordiam tuam tuo munere idoneus, et tua gratia possit esse devotus

ceux à qui il les retiendra; et qu'ils soient remis ceux à qui il juge à propos de les remettre. Que celui qui osera le maudire soit, maudit lui-même, et que celui qui le bénira soit comblé de bénédictions. Qu'il soit ce serviteur sage et fidèle, établi par vous, Seigneur, sur votre famille, pour leur distribuer, dans le temps propre, la nourriture dont ils ont besoin, et rendre tous les hommes parfaits. Qu'infatigable au dehors dans tous ses devoirs, il conserve au dedans la ferveur de l'espérance. Qu'il laisse l'orgueil, qu'il aime l'humilité et la vérité, ne l'abandonnant jamais, ni par l'amour des louanges ni par le motif d'aucune crainte. Qu'il ne mette pas les ténèbres à la place de la lumière, ni la lumière à la place des ténèbres. Qu'il ne donne ni au mal le nom de bien, ni au bien le nom de mal. Qu'il se regarde comme étant redevable aux sages et aux insensés, aux savants et aux ignorants, afin qu'il tire du profit de l'avancement de tous. Que ce

soit vous-même, Seigneur, qui l'établissiez dans la chaire de l'épiscopat, pour gouverner votre Eglise et le peuple qui lui est confié. Soyez vous-même son autorité, sa puissance et son appui. Multipliez sur lui vos dons et vos bénédictions; afin que, rempli de piété par votre grâce, il soit propre à implorer en tout temps, avec fruit, tant pour lui que pour les autres, votre divine miséricorde.

Il finit en disant d'une voix plus basse :

Par notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, par tous les siècles des siècles.
R. Ainsi soit-il.

Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Alors le Consécrateur entonne l'Antienne *Unguentum etc.* Pendant qu'on la continue dans le chœur, en y ajoutant le Psaume *Ecce quàm bonum*, on met au cou du nouvel Evêque, qui est à genoux, une bande de toile, qui doit lui servir comme d'écharpe pour soutenir ses mains lorsqu'elles auront été ointes; et le Consécrateur s'étant assis, et ayant reçu sa mitre, fait cette onction en la manière qu'on dira ci-après :

ANTIENNE.

Unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron, quod descendit in oram vestimenti ejus : mandavit Dominus benedictionem in sæculum.

C'est ici cette huile de parfum mystérieuse, répandue sur la tête d'Aaron, qui descendit sur sa barbe, et découla jusque sur le bord de son vêtement; le Seigneur a répandu ses bénédictions de siècle en siècle.

PSAUME 132.

ECCŒ quàm bonum et quàm jucundum, * habitare fratres in unum !

Sicut unguentum in capite, * quod descendit in barbam, barbam Aaron,

Quod descendit in oram vestimenti ejus ; * sicut ros Hermon, qui descendit in montem Sion.

Quoniam illic mandavit Dominus benedictionem, * et vitam usque in sæculum.

Gloria Patri, etc.

QU'IL est avantageux et qu'il est doux à des frères de vivre dans l'union !

Cette union est semblable à ce parfum excellent, répandu sur la tête d'Aaron, qui coulait le long de son visage.

Et se communiquait jusqu'à son vêtement; elle est semblable à la rosée d'Hermon, qui tombe sur les collines de Sion.

C'est à l'union que Dieu accorde la bénédiction et la vie éternelle.

Gloire au Père, etc.

Le Peaume fini, on répète l'Antienne *Unguentum*.

Pendant que le cœur chante ce Psaume et cette Antienne, le Consacré étant à genoux devant le Consécrateur, comme on l'a dit ci-dessus, et tenant les deux mains ouvertes l'une auprès de l'autre, le Consécrateur les oint en dedans toutes deux ensemble, y faisant d'abord avec son pouce trempé dans le saint Chrême, deux lignes en forme de croix : l'une du ponce de la main droite jusqu'à l'index de la main gauche ; l'autre, du pouce de la main gauche jusqu'à l'index de la main droite ; et ensuite il étend l'onction sur le reste de la panne des deux mains du Consacré, en disant :

Que ces mains soient ointes de cette huile sanctifiée, et de ce saint Chrême : et que, par une onction aussi efficace que celle que David reçut de Samuel, lorsqu'il fut consacré roi et prophète, elles soient tout de même consacrées ;

Au nom de Dieu, Père, Fils, et Saint-Esprit, pour pouvoir former avec fruit en bénissant et en consacrant, la figure de la sainte croix de notre Sauveur Jésus-Christ, qui nous a rachetés de la mort, et conduits au royaume des cieux.

Ungantur manus istæ de oleo sanctificato, et Chrismate sanctificationis ; sicut unxit Samuel David regem et prophetam, ita ungantur, et consecrentur ;

In nomine Dei Patris, et Filii, et Spiritus sancti, facientes imaginem sanctæ crucis Salvatoris nostri Jesu Christi, qui nos à morte redemit, et ad regna cælorum perduxit.

Exaudi nos, pie Pa-
ter omnipotens, eterne
Deus, et præsta ut quod
te rogamus, exoremus;
Per eundem Christum
Dominum nostrum.

R. Amen.

Exaucez-nous, Père mi-
séricordieux et tout-puis-
sant, Dieu éternel, et ac-
cordez-nous ce que nous
vous demandons; Par le
même Jésus-Christ notre
Seigneur. R. Ainsi soit-il.

Le Consécrateur fait encore cette prière :

Deus et Pater Do-
mini nostri Jesu Christi,
qui te ad pontificatus
sublimari voluit digni-
tatem, ipse et Chrisma-
te, et mysticæ delibutio-
nis liquore perfundat, et
spiritualis bene-+dictio-
nis ubertate fecundet:
quidquid bene-+dixeris,
benedicatur; et quid-
quid sanctificaveris,
sanctificetur; et conse-
cratæ manûs istius, vel
pollicis impositio cun-
ctis proficiat ad salutem.
R. Amen.

Que Dieu Père de notre
Seigneur Jésus-Christ,
qui a bien voulu vous
élever à la dignité de
l'épiscopat, vous oigne
lui-même, vous arrose de
la liqueur de son onction
mystérieuse, et vous
donne par l'abondance
de ses bénédictions une
fécondité spirituelle; que
tout ce que vous bénirez
soit béni; que tout ce
que vous sanctifierez soit
sanctifié, et que l'imposi-
tion de vos mains consa-
crées serve au salut de
tous. R. Ainsi soit-il.

Cette prière finie, le Consacré joint ses deux
mains l'une contre l'autre, tenant la gauche
renversée et la droite appliquée dessus, pour
empêcher que le saint Chrême ne coule par
terre, et il les appuie en cet état sur la bande
de toile qui pend à son cou en manière d'é-
charpe.

Et le Consécrateur, après avoir essuyé son ponce avec de la mie de pain, quitte sa mitre, se lève, pour bénir la crosse du nouvel Evêque, si elle ne l'est pas déjà, en disant :

Prions.

O Dieu, qui êtes l'appui de la faiblesse humaine, bénissez ce bâton pastoral, et faites par votre miséricorde que ce qu'il signifie extérieurement s'accomplisse intérieurement dans la vie et les mœurs de votre serviteur; Par J.-C. notre Seigneur. R. Ainsi soit-il.

Oremus.

Sustentator imbecillitatis humane Deus, bene-⁺ dic baculum istum, et quod in eo exterius designatur, interioris in moribus hujus famuli tui, tue propitiationis clementia operetur; Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Il jette en même temps de l'eau bénite sur la crosse, puis il s'assied, et la met lui seul entre les doigts du Consacré, qui ne doit pas séparer ses mains, et il lui dit :

Recevez ce bâton pour marque de l'office de Pasteur que vous allez exercer: Joignez à la sévérité nécessaire pour corriger les vices, une douceur qui vous fasse juger et punir sans émotion. Tâchez d'entretenir doucement dans la pratique des vertus les esprits que vous avez à gouverner; mais avec cette conduite paisible, ne vous départez jamais de ce que l'exacte discipline peut demander de vous. R. Ainsi soit-il.

Accipe baculum pastoralis officii, ut sis in corrigendis vitiis pius sapiens, judicium sine ira tenens, in fovendis virtutibus auditorum animos demulcens, in tranquillitate severitatis censuram non deserens.

R. Amen.

Ensuite, s'il faut bénir l'anneau, le Consécrateur quitte sa mitre, et se lève pour dire la prière suivante :

Oremus.

Creator et conservator humani generis, dator gratiæ spiritualis, largitor æternæ salutis, tu, Domine, emitte benedictionem + nem tuam super hunc anulum; ut quicumque hoc sacramentum fidei signo insignitus incesserit, in virtute celestis defensionis ad æternam vitam sibi proficiat; Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Il jette de l'eau bénite sur cet anneau; puis s'étant assis, il reprend sa mitre, et met l'anneau au quatrième doigt de la main droite du Consacré, en disant :

Accipe anulum, fidei scilicet signaculum; quatenus eponam Dei, sanctam videlicet Ecclesiam, intemeratam fide ornatus, illibatè custodias. R. Amen.

Prions.

Seigneur, qui êtes le créateur et le conservateur des hommes, qui répandez sur eux vos grâces, et qui leur préparez un bonheur éternel, faites descendre votre bénédiction sur cette anneau, afin que celui qui portera ce signe de la foi sainte et sacrée que nous vous devons, soit protégé et défendu par une force toute céleste, pour arriver à la vie éternelle; Par Jésus-Christ notre Seigneur.

R. Ainsi soit-il.

Recevez cet anneau, comme une marque de la fidélité inviolable avec laquelle vous devez garder l'épouse de Dieu, qui est la sainte Eglise.

R. Ainsi soit-il.

Il prend ensuite le livre des Evangiles, que l'on a tenu ouvert jusque-là sur la tête et sur

les épaules du Consacré; et, aidé des Evêques assistants, il le donne fermé au Consacré, qui le touche sans ouvrir ses mains; en même temps il dit:

Recevez l'Évangile, et allez l'annoncer au peuple dont vous êtes chargé; car Dieu, qui vous le commande, a la puissance de vous donner toutes les grâces dont vous avez besoin pour le faire avec fruit; lui qui vit et règne dans tous les siècles des siècles. R. Ainsi soit-il.

Accipe Evangelium, et vade, prædica populo tibi commisso; potens est enim Deus, ut auget tibi gratiam suam, qui vivit et regnat in sæcula sæculorum.

R. Amen.

Enfin le Consécrateur donne le baiser de paix au Consacré, en lui disant: *Pax tibi (La paix soit avec vous.)* Les Evêques assistants le lui donnent aussi, en disant la même chose; et le Consacré répond à chacun: *Et cum spiritu tuo, (Et avec votre esprit.)*

Après quoi le Consacré, tenant ses deux mains dans la même situation où il les a mises après avoir reçu l'onction, toutes deux soutenues par la bande de toile qui pend à son cou, retourne à sa chapelle, marchant au milieu des deux Evêques assistants. Lorsqu'il y est arrivé, et qu'il s'est assis, on lui essuie la tête avec de la mie de pain et un linge blanc; on lui peigne ses cheveux avec un peigne d'ivoire; et il purifie ses mains, tandis que le Consécrateur lave aussi les siennes.

Ensuite ils se remettent tous deux, chacun à son autel; et ayant repris la Messe à l'endroit où ils l'avaient laissée, ils la continuent jusqu'à l'Offertoire inclusivement.

Après cette prière, le Consécrateur étant assis en mitre dans son fauteuil au milieu de l'autel, le Consacré va à lui, marchant comme à l'ordinaire entre les deux Evêques assistants, et, s'étant mis à genoux, il lui présente pour offrande deux flambeaux allumés, deux pains, dont l'un est doré et l'autre argenté, avec deux barils de même parure, auxquels, aussi bien qu'aux deux pains et aux deux flambeaux, sont les armoiries du Consécrateur et du Consacré.

Le tout est porté en cérémonie par six acolytes, qui viennent les uns après les autres, en se rencontrant à propos pour faire les inclinations et les révérences marquées par les rubriques.

L'Offrande étant finie, le Consécrateur lave ses mains, et se remet à l'autel pour continuer la Messe: alors le Consacré monte à ce même autel, et va se placer au côté de l'Epître, au milieu des deux Evêques assistants. On porte son missel devant lui, et il dit tout le reste de la Messe en même temps que le Consécrateur, lequel prononce tout haut ce que l'on a coutume de prononcer à voix basse dans les Messes ordinaires, afin que le Consacré puisse l'entendre et le suivre, en faisant aussi les mêmes inclinations, gémissements et bénédictions que le Consécrateur. Ils commencent tous deux ensemble par cette prière que l'on dit en offrant le pain: *Suscipe sancte Pater omnipotens etc.*

Quoiqu'ils doivent communier tous deux, on ne met sur la patène qu'une hostie, dont le Consécréteur prend la moitié lorsqu'il communique, et donne l'autre au Consacré. Pour ce qui est du calice, on y met plus de vin qu'à l'ordinaire, parce que le Consacré doit en prendre aussi une portion.

Du reste, ils disent tous deux les prières secrètes, et le Canon de la Messe comme à l'ordinaire, à cela près qu'il y a une Secrète particulière pour le nouvel Evêque, et que quelque chose encore de particulier pour lui dans une des prières du Canon, avant les paroles de la consécration.

SECRÈTE que récite le Consécréteur.

Recevez, Seigneur, les offrandes que nous vous faisons pour votre serviteur ici présent, et conservez en lui vos dons par votre miséricorde. Nous vous le demandons par notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, etc.

Suscipe, Domine, munera quæ tibi offerimus, pro hoc famulo tuo, et propitius in ea tua dona custodi; Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum, Amen.

Et le Consacré dit, en s'appliquant cette prière:

Recevez, Seigneur, les offrandes que nous vous faisons POUR MOI, votre

Suscipe, Domine, munera quæ tibi offerimus pro me famulo

tuo, et propitius in me
tua dona custodias ; Per
Dominum nostrum Je-
sum Christum, etc.

serviteur, et conservez EN
MOI vos dons par votre
miséricorde. Nous vous le
demandons par, etc.

De même dans la prière du Canon où le Con-
sécrateur dit : *Hanc igitur oblationem, etc.*, il
continue ainsi :

Hanc igitur oblationem
servitutis nostræ, sed et cunctæ familie
tue, quam tibi offerimus,
etiam pro hoc (me) famulo tuo, quem
ad episcopatus ordinem
promovere dignatus es ;
quæsumus, Domine, tu
placatus accipias, et
propitius in eo (me) tua
dona custodias : ut
quod divino munere
consecutus est (sum), di-
vinis effectibus exequatur
(æsequar), diesque
nostros in tua pace dis-
ponas ; atque ab æterna
damnatione nos eripi,
et in electorum tuorum
jubeas grege numerari ;
Per Christum Domi-
num nostrum.

Amen.

Nous vous prions donc,
Seigneur, de recevoir fa-
vorablement cette offran-
de de notre servitude, qui
est aussi l'offrande de
toute votre famille, que
nous vous présentons en-
core pour (moi) votre
serviteur, lequel vous avez
daigné élever à l'ordre de
l'épiscopat. Nous vous
supplions de conserver en
lui (moi) vos dons par vo-
tre bonté, afin qu'il (que s')
accomplisse, par un effet
de votre puissance, ce que
vous lui (m') avez donné
par votre grâce. Et quant
à nous, faites que nous
jouissions de votre paix
pendant cette vie, et qu'é-
tant préservés de la dam-
nation éternelle, nous
sovons du nombre de vos
élus ; Par J. C. N. S.

R. Ainsi soit-il.

Le Consacré prononce cette prière avec le
Consécrateur, en ajoutant les mots qui sont

marqués en caractères différents, pour s'appliquer la prière.

Après l'Oraison *Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo etc.* qui suit immédiatement l'*Agnus Dei* et qui est l'endroit ordinaire où l'on donne la paix, le Consacré s'approche du Consécrateur pour la recevoir de lui, et, après qu'ils ont baisé l'autel l'un et l'autre, le Consécrateur embrasse le Consacré en lui disant :

La paix soit avec vous; Pax tecum ;

Le Consacré répond :

Et avec votre esprit. Et cum spiritu tuo.

Il porte ensuite la paix aux deux Evêques assistants, en commençant par l'ancien, et il leur dit à chacun en les embrassant :

La paix soit avec vous; Pax tecum ;

A quoi ils répondent :

Et avec votre esprit. Et cum spiritu tuo.

Après cela, se remettant à sa place, il poursuit la Messe, et dit les deux autres prières avant la Communion.

Le Consécrateur ayant communiqué et reçu le Corps de Notre-Seigneur, en prenant seulement une des deux parties de l'Hostie rompue, il

prend aussi une portion du Sang avec la particule de l'Hostie qui est dans le calice.

Il communique après cela le Consacré, qui se tient debout devant lui, en s'inclinant un peu pour recevoir le Corps de Notre-Seigneur, et ensuite ce qui a resté du Sang dans le calice. Le Consécrateur partage aussi avec lui la première ablution, qui sert à purifier la bouche; et comme il n'a point touché de ses mains les saints mystères, il ne purifie pas ses doigts; mais, pendant que le Consécrateur purifie les siennes dans le calice, et qu'il prend cette seconde ablution, le Consacré passe, avec les deux Evêques assistants, de l'autre côté de l'autel, qui est celui de l'Evangile, et là il dit les dernières Oraisons, appelées Postcommunion, dans le même temps que le Consécrateur les récite du côté de l'Épître.

On commence par celle du jour, et on y joint celle qui est particulière pour le Consacré; on fait ensuite les autres Commémorations.

Plenum, quæsumus,
Domine, in nobis re-
medium tuæ miseratio-
nis operare; ac tales
nos esse perfice propi-
tius, et sic foveri, ut
tibi in omnibus placere
valeamus; Per Domi-
num nostrum Jesum
Christum.

Nous vous prions Sei-
gneur, de faire agir en
nous dans toute sa force
le grand remède de votre
miséricorde; et de nous
rendre tels, en nous gué-
rissant de nos maux,
que nous puissions vous
plaire en toutes choses;
Par Jésus-Christ.

Toutes les Oraisons finies, le Consécrateur, après avoir dit à l'ordinaire, au milieu de l'au-

tel, *Ite, Missa est* ou *Benedicamus Domino*, suivant le temps, et *Placeat tibi sancta Trinitas, etc.*, prend sa mitre, et donne la bénédiction solennelle.

Si c'est un Archevêque, et qu'il soit en un lieu où il ait droit de porter sa croix archiépiscopale, il ne prend point la mitre pour donner la bénédiction; mais il demeure découvert, par respect pour la croix qu'il trouve devant lui quand il se tourne vers le peuple.

La bénédiction étant donnée le Consécrateur s'assied dans son fauteuil, et le Consacré vient se mettre à genoux devant lui, ayant son bonnet sur la tête, pour recevoir, à la place du bonnet, la mitre qui lui est préparée.

Le Consécrateur commence par la bénir, si elle ne l'est pas, en disant cette prière :

Prions.

Seigneur Dieu, Père tout-puissant, dont la bonté éclate partout, et dont le pouvoir est immense; qui êtes la source de tout ce qu'il y a de bon sur la terre, de tout ce qu'il y a de perfection, de tout ce qu'il y a de beauté; daignez bénir et sanctifier cette mitre qui doit être mise sur la tête de cet Evêque votre serviteur; Par Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Oremus.

Dom. Deus, Pater omnipotens, cujus præclara bonitas est, et virtus immensa, quo omne datum optimum et omne donum perfectum totiusque decoris ornamentum; benedicere et sanctificare dignare hanc mitram hujus famuli tui Antistitis capiti imponendam; Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Il l'asperge d'eau bénite, puis il s'assied; et ayant repris sa mitre, il met sur la tête du Consacré celle qu'il vient de bénir, étant aidé dans cette action par les deux Evêques assistants, et disant cette prière :

I m p o n i m u s , D o m i n e , c a p i t i h u j u s A n t i s t i t i s e t a g o n i s t æ t u i g a l e a m m u n i t i o n i s e t s a l u t i s ; q u a t e n u s , d e c o r a t a f a c i e , e t a r m a t o c a p i t e , c o r n i b u s u t r i u s q u e T e s t a m e n t i t e r r i b i l i s a p p a r e a t a d v e r s a r i i s v e r i t a t i s ; e t t e e i l a r g i e n t e g r a t i a m , i m p u g n a t o r e o r u m r o b u s t u s e x i s t a t ; q u i M o y s i f a m u l i t u i f a c i e m e x t u i s e r m o n i s c o n s o r t i o d e c o r a t a m , l u c i d i s s i m u s t u e c l a r i t a t i s a c v e r i t a t i s c o r n i b u s i n s i g n i s t i , e t c a p i t i A a r o n P o n t i f i c i s t u i t i a r a m i m p o n i j u s s i s t i ; P e r C h r i s t u m D o m i n u m n o s t r u m .

R. Amen.

Nous mettons Seigneur, sur la tête de cet Evêque, qui doit combattre pour vous, un casque de défense et de salut; afin que, par cet ornement de son visage et cette armure de sa tête, qui représente la double force qu'il doit tirer de l'un et de l'autre Testament, il paraisse redoutable aux ennemis de la vérité, et qu'il les surmonte par la grâce que vous lui accorderez; vous qui nous avez déjà figuré toutes ces choses par les rayons de lumière dont vous ornâtes le visage de Moïse, votre serviteur, dans l'entretien que vous eûtes avec lui sur la sainte montagne, et par la tiare que vous ordonnâtes de mettre sur la tête de votre Pontife Aaron; Nous vous le demandons par J. C. N. S.

R. Ainsi soit-il.

Le Consécrateur bénit aussi les gants du Consacré par cette prière :

Prions.

Créateur tout-puissant, qui, après avoir formé l'homme à votre ressemblance, lui avez donné des mains capables de discernement, afin que l'esprit pût s'en servir comme d'un instrument pour faire le bien, lui ordonnant de les conserver pures et innocentes, pour pouvoir exécuter dignement les ordres de l'âme, et consacrer vos saints mystères : daignez bénir et sanctifier ces gants, afin que toutes les fois que quelqu'un des sacrés Pontifes vos ministres voudra avec humilité en couvrir ses mains, votre miséricorde répande la pureté et l'innocence dans son cœur et dans ses actions ;
Par J. C. N. S.

R. Ainsi soit-il.

Oremus.

Omnipotens Creator, qui homini ad imaginem tuam condito, manus discretionis insignitas, tanquam organum intelligentis, ad rectè operandum detisti, quas servari mundas præcepisti, ut in eis anima dignè portaretur, et tua in eis dignè consecrarentur mysteria : bene + dicere, et sancti + ficare dignare manuum hæc tegumenta ; ut quicumque ministrorum tuorum, sacerorum Pontificum, his velare manus suas cum humilitate voluerit ; tam cordis quàm operis ei munditiam tua misericordia subministret ;
Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Après cette prière, que le Consécrateur finit en jetant de l'eau bénite sur les gants, il s'assied, reçoit la mitre, et met les gants aux mains

du nouvel Evêque, conjointement avec les deux Evêques assistants, en disant :

Circumda, Domine, manus hujus Ministri tui munditia novi hominis qui de caelo descendit; ut quemadmodum Jacob, dilectus tuus, pelliculis haedorum opertis manibus, paternam benedictionem oblato patri cibo potuque gratissimo, impetravit; sic et iste, oblata per manu suas hostia salutari, gratias tuas benedictionem impetrare mereatur; Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui in similitudinem carnis peccati tibi pro nobis obtulit semetipsum.

R. Amen.

Environnez, Seigneur, les mains de ce Ministre de vos autels, de l'innocence du nouvel homme descendu du ciel; afin que, comme Jacob votre bien-aimé, ayant les mains couvertes de peau de chevreau, obtint la bénédiction de son père, après lui avoir présenté à manger et à boire; de même celui-ci, après avoir offert par ses mains l'hostie salutaire, mérite d'obtenir la bénédiction de votre grâce; Par N.-S. J. C. votre Fils, lequel, ayant pris la ressemblance de la chair du péché, s'offrit à vous pour notre salut.

R. Ainsi soit-il.

Aussitôt le Consécrateur lui remet au doigt l'anneau pontifical; puis se lève, prend le Consacré par la main droite, en même temps que le premier Evêque assistant le prend par la gauche, et ils le placent tous deux dans le fauteuil où était le Consécrateur. Si la cérémonie se fait dans l'église du Consacré, on le fait asseoir sur son trône.

En quelque endroit qu'elle se fasse, le Consécrateur lui met la crosse dans la main gauche; et ensuite, se retirant un peu vers le coin de

l'autel, du côté de l'Évangile, et se tenant debout et sans mitre, il entonne le cantique *Te Deum laudamus*, et demeure dans la même situation pendant qu'on le chante.

Dès qu'on l'a commencé, le Consacré, conduit par les deux Evêques assistants (tous trois ayant leurs mitres) va par toute l'église, en bénissant le peuple.

De retour à l'autel, il va se remettre dans le fauteuil, où il se tient assis, la mitre en tête et la crosse en main, jusqu'à ce que le cantique soit fini; et les Evêques assistants vont se placer auprès du Consécrateur, où ils se tiennent debout et découverts comme lui.

Le *Te Deum* étant fini, le Consécrateur entonne l'Antienne suivante:

Que votre main s'affermisse; que votre droit s'élève et soit glorifiée; que la justice et la sagesse fassent l'ornement de votre siège.

Gloire au Père, etc.

Firmetur manus tua, et exaltetur dextera tua; justitia et iudicium preparatio sedis tue.

Gloria Patri, et.

On répète l'Antienne; après quoi le Consécrateur dit:

V. Seigneur, exaucez ma prière,

R. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

V. Le Seigneur soit avec vous,

R. Et avec votre esprit,

V. Domine, exaudi orationem meam,

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo,

Oremus.

Prions.

Deus, omnium fidelium pastor et rector, hunc famulum tuum, quem Ecclesie tue praeesse voluisti, propitius respice: da ei, quae sumus, verbo et exemplo, quibus praestet proficere, ut ad vitam, unam cum grege sibi credito, perveniat sempiternam; Per Christum Dominum nostrum.

O Dieu, qui êtes le souverain pasteur et conducteur de tous les fidèles, regardez d'un œil favorable ce serviteur que vous avez élevé à la dignité de pasteur de votre Eglise; faites-lui la grâce d'être utile par ses paroles et par ses exemples à ceux qui sont sous sa conduite, afin qu'il puisse arriver à la vie éternelle avec le troupeau qui lui est confié; Par J. C. N. S.
R. Ainsi soit-il.

R. Amen.

Tout cela étant fait, le Consacré se lève, et se tourne vers l'autel pour se disposer à donner la bénédiction.

Il dit d'abord, en faisant avec le pouce de la main droite une croix sur sa poitrine:

V. Sit nomen Domini benedictum;
R. Ex hoc nunc, et usque in saeculum.

V. Que le nom du Seigneur soit béni;
R. Qu'il le soit à présent, et dans tous les siècles.

Il fait ensuite sur lui un signe de croix à l'ordinaire, en disant:

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini,
R. Qui fecit caelum et terram.

V. Notre secours est dans le nom du Seigneur,
R. Qui a fait le ciel et la terre.

POUR LA CONSÉCRATION D'UN ÉVÊQUE. 55

Puis, élevant et joignant les mains, et faisant une inclination de tête du côté de l'autel, il dit :

Que Dieu tout-puis-
sant vous bénisse,

Benedicat vos omni-
potens Deus,

Et, se tournant vers le peuple, il donne trois bénédictions, en disant :

Dieu Père, et Fils, et
Saint-Esprit.

Pa- + ter, et Fi-

+ lina.

et Spiritus + sanctus.

R. Ainsi soit-il.

R. Amen.

Après quoi le Consécrateur et les Evêques assistants reçoivent leur mitre; et se tenant tous trois debout du côté de l'Évangile, le Consacré va en mitre et en crosse au côté de l'Épître, et là il se met à genoux tourné vers le Consécrateur, en lui disant, par manière de remerciement: *Ad multos annos* (qui est souhait qu'il lui fait d'un grand nombre d'années.) Il vient se remettre à genoux vers le milieu de l'autel, et répète les mêmes paroles; il s'approche du Consécrateur, et se remet à genoux pour la troisième fois à ses pieds, en chantant: *Ad multos annos*. Mais à chaque fois qu'il prononce ces mots, il élève la voix davantage, pour montrer qu'il ne saurait trop lui souhaiter de bien, et lui marquer sa reconnaissance.

A la dernière fois, le Consécrateur se baisse un peu, dans le même temps que le Consacré se relève, et il lui donne le baiser de paix. Les Evêques assistants en font de même, et reconduisent le Consacré à sa chapelle pour déposer ses ornements.

En y allant, il marche la mitre en tête et la crosse à la main, et dit en chemin l'Évangile *In principio, etc.*

Le Consécrateur dit de son côté ce même Évangile, après qu'il a donné au Consacré le baiser de paix.

Il va ensuite à son trône, et quitte ses ornements en récitant l'action de grâces, pendant que le nouveau Consacré en fait autant à sa chapelle. Après quoi tous ensemble sortent de l'église dans le même ordre qu'ils y sont entrés.



CANTIQUE D'ACTIONS DE GRACES

Nous vous adorons,
Dieu tout-puissant, et
nous vous reconnaissons
pour le Seigneur de l'u-
nivers.

Toute la terre vous
révère comme le Père et
la source éternelle de
tout être.

Les Anges, et toutes
les Puissances célestes,

Les Chérubins et les
Séraphins chantent sans
cesse pour vous rendre
hommage:

Saint,
Saint,
Saint est le Seigneur,
le Dieu des Armées.

Les cieux et la terre
sont remplis de la gran-
deur et de l'éclat de
votre gloire.

L'illustre chœur des
Apôtres,

La respectable multi-
tude des Prophètes,

La brillante armée
des Martyrs célèbre vos
louanges.

Te Deum laudamus,*
te Dominum confite-
mur.

Te seternum Pa-
trem * omnis terra ve-
neratur.

Tibi omnes Angeli,*
tibi oculi et universae
Potestates,

Tibi Cherubim et
Seraphim * incessabili
voce proclamant:

Sanctus,
Sanctus,
Sanctus * Dominus,
Deus sabaoth.

Pleni sunt caeli et
terra * majestatis gloriae
tuae.

Te gloriosus * Apo-
stolorum chorus,

Te Prophetarum *
laudabilis numerus.

Te Martyrum can-
didatus * laudat exer-
citus.

Te per orbem terrarum * sancta confitetur Ecclesia.

Patrem * immense majestatis;

Venerandum tuum verum, * et unicum Filium;

Sanctum quoque * Paracletum Spiritum.

Tu Rex gloriæ, * Christe.

Tu Patris * sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus hominem, * non horruiisti Virginis uterum.

Te, devicto mortis aculeo, * aparuiisti credentibus regna cælorum.

Tu ad dexteram Dei sedes * in gloria Patris.

Judex crederis * esse venturus.

Te ergo quesumus, famulis tuis subveni, * quos pretioso sanguine redemisti.

Æterna fac, * cum Sanctis tuis, in gloria numerari.

L'Eglise sainte, répandue par tout l'univers, confesse et publie votre nom;

O Père, dont la majesté est infinie.

Elle adore votre Fils unique et véritable,

Et le Saint-Esprit consolateur.

Vous êtes le Roi de gloire, ô Jésus!

Vous êtes le Fils éternel du Père.

Vous n'avez point dédaigné de vous revêtir de la nature humaine dans le sein d'une Vierge, pour sauver les hommes.

Vous avez brisé l'aiguillon de la mort, et vous avez ouvert aux fidèles le royaume des cieux.

Vous êtes assis à la droite de Dieu dans la gloire de votre Père.

Nous croyons que vous viendrez un jour juger l'univers.

Nous vous supplions donc de secourir vos serviteurs, que vous avez rachetés de votre sang précieux.

Mettez-nous au nombre de vos Saints, pour jouir avec eux de la gloire éternelle.

Seigneur, sauvez votre peuple, et bénissez votre héritage.

Conduisez-les, et élevez-les jusque dans l'éternité bienheureuse.

Nous vous bénissons tous les jours.

Nous louons votre nom à jamais, et dans la suite de tous les siècles.

Daignez, Seigneur, nous conserver en ce jour purs et sans péché.

Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous.

Révérez sur nous vos miséricordes, Seigneur, selon que nous avons espéré en vous.

C'est en vous Seigneur, que j'ai mis mon espoir: je ne serai point confondu à jamais.

Salvum fac populum tuum, Domine, * et benedic hereditati tue.

Et reges eos, et extolle illos * usque in æternum.

Per singulos dies * benedicimus te,

Et laudamus nomen tuum in sæculum, * et in sæculum sæculi.

Dignare Domine, die isto, * sine peccato nos custodire.

Miserere nostri Domine, * miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos; * quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi: * non confundar in æternum.

FIN.



